

Việc theo học tại trường Quốc tế Pháp tại Thành Phố Hồ Chí Minh trực thuộc cơ quan giáo dục Pháp ở nước ngoài, là cần đóng phí đối với tất cả học sinh, bất kể quốc tịch.

Các phí liên quan bao gồm :

- Phí ghi danh
- Học phí
- Phí ăn trưa tại căn tin
- Các loại phí thi cử
- Các phí khác (các hoạt động ngoại khóa hay các chuyến tham quan, hoặc phí bồi hoàn sách hay các trang thiết bị khác bị làm hỏng nếu có).

Học phí và các phí trên được ấn định mỗi năm, và bởi cơ quan giáo dục Pháp ở nước ngoài (AEFE), trên cơ sở dự thảo đưa ra tại cuộc họp Hội đồng trường Quốc tế Pháp Marguerite Duras.

## I- Phí ghi danh lần đầu : 550 €

Phí ghi danh là phí phải đóng vào lần ghi danh đầu tiên hoặc ghi danh trở lại sau khi học sinh đã thôi học tại trường (trừ khi phí ghi danh đã được thanh toán trong năm học trước đó).

Phí ghi danh không được hoàn trả.

## II- Học phí :

Học phí được thiết lập có tùy thuộc vào quốc tịch của học sinh.

Đối với học sinh có hai quốc tịch vào thời điểm đăng ký ghi danh, quốc tịch được khai trong hồ sơ ghi danh và được chấp thuận sẽ có giá trị cho toàn năm học đó.

Việc thay đổi quốc tịch chỉ có thể được chấp nhận vào đầu học kỳ tiếp sau đó. Đơn xin thay đổi quốc tịch cùng với các giấy tờ chứng minh có công chứng hợp pháp cần được nộp tại văn phòng nhà trường.

Học phí cho năm học 2017/2018 bằng đồng € là :

Cấp học	Học kỳ 1			Học kỳ 2			Học kỳ 3			Học phí năm		
	Tháng 9 – 12 / 2017			Tháng 01 – 3 / 2018			Tháng 4 – 6 / 2018			Quốc tịch Pháp	Quốc tịch Việt	Quốc tịch khác
	Quốc tịch Pháp	Quốc tịch Việt	Quốc tịch khác	Quốc tịch Pháp	Quốc tịch Việt	Quốc tịch khác	Quốc tịch Pháp	Quốc tịch Việt	Quốc tịch khác			
Mẫu giáo	1 648	2 054	2 475	1 236	1 541	1 856	1 236	1 540	1 856	4 120	5 135	6 187
Tiểu học	1 620	2 024	2 431	1 214	1 518	1 823	1 214	1 518	1 823	4 048	5 060	6 077
Cấp 2	1 789	2 237	2 684	1 342	1 678	2 012	1 342	1 677	2 012	4 473	5 592	6 708
Cấp 3	1 944	2 336	2 902	1 457	1 751	2 177	1 457	1 751	2 177	4 858	5 838	7 256

### 1- Chiết giảm học phí :

- Đối với gia đình có nhiều con em theo học : Giảm 10% tiền học phí áp dụng cho người con thứ ba của một gia đình đang theo học tại trường và 15% cho người con thứ tư trở đi (được áp dụng trên tiền học phí của trẻ nhỏ nhất trong gia đình).

- Đối với nhân viên có hợp đồng « local » với trường :

a) Con em nhân viên ký hợp đồng làm việc local toàn thời gian sẽ được hưởng chiết giảm 15% học phí. Đối với hợp đồng bán thời gian, mức chiết giảm được áp dụng theo tỉ lệ bán thời gian của hợp đồng.

- b) Việc chiết giảm này không áp dụng đối với nhân viên có hợp đồng local với trường mà có chồng hoặc vợ làm việc ở cơ quan, doanh nghiệp có quy định chi trả học phí cho con em nhân viên. Việc chiết giảm cũng không áp dụng đối với nhân viên có hợp đồng làm việc vacation với trường (hợp đồng làm việc theo giờ).
- 2- **Nghỉ học** : Việc nghỉ học nhất thời, cho dù thời gian là bao lâu, không được hưởng bất kỳ chế độ giảm học phí nào. Quy định này không áp dụng đối với những trường hợp nghỉ vì lý do sức khỏe dài hơn 1 tháng liên tục, với giấy chứng nhận của bác sĩ hay giấy chứng nhận nhập viện.

### III- Học bổng : do nhà nước Pháp cấp, dành cho học sinh quốc tịch Pháp

Cơ quan giáo dục Pháp tại nước ngoài (AEFE) cấp học bổng thông qua Tổng Lãnh Sự Quán Pháp tại TP Hồ Chí Minh. Các điều kiện để được cấp học bổng và hồ sơ xin cấp học bổng được cung cấp tại Phòng Xã hội của Tổng Lãnh sự quán Pháp.

- Đối với học sinh đã ghi danh học tại trường : Hồ sơ xin cấp học bổng phải được nộp vào tháng 02, sau đó hồ sơ sẽ được xem xét vào Đợt xét duyệt Học bổng lần thứ nhất, thời gian xét duyệt do Lãnh sự quán Pháp qui định, thông thường vào khoảng tháng 04, tháng 05 hàng năm.
- Đối với những học sinh mới : những gia đình đang sinh sống tại TP Hồ Chí Minh cần nộp hồ sơ xin cấp học bổng vào tháng 02. Gia đình cần lấy hẹn ở Phòng Xã hội Tổng LSQ Pháp, để hồ sơ có thể được xét duyệt vào đợt 1. Các gia đình đến TP Hồ Chí Minh sau đợt xét duyệt lần 1(sau tháng 04) thì sẽ cần làm hồ sơ nộp vào tháng 08, cho đợt xét duyệt học bổng lần thứ hai.
- Các gia đình lần đầu tiên xin cấp học bổng cần phải trả phí ghi danh và ít nhất 50% học phí học kỳ 1 (tháng 09 đến tháng 12) trong khi chờ đợi kết quả xét duyệt chính thức của cơ quan AEFE, được thông báo vào khoảng giữa tháng 12. Trường hợp học sinh được cấp học bổng, Nhà trường sẽ hoàn trả phí đã đóng khi nhận được kết quả xét duyệt của cơ quan AEFE,

### IV- Phí ăn trưa tại căn tin (bằng Euro):

#### Ăn trưa trọn kỳ (phí bằng €)

- Phí căn tin của mỗi học kỳ trên cơ sở 5 bữa ăn mỗi tuần sẽ được thể hiện trên cùng hóa đơn với học phí. Việc đăng ký trọn kỳ áp dụng cho suốt một học kỳ. Mỗi học sinh sẽ được phát một thẻ có giá trị sử dụng trong suốt thời gian đăng ký ăn tại căn tin.

Trường hợp mất thẻ, phí làm lại thẻ là 100 000 VND, thanh toán tại phòng Kế toán của trường.

- Về việc hoàn trả phí căn tin:

- Theo yêu cầu của gia đình, trong trường hợp học sinh nghỉ học 5 ngày liên tiếp vì lý do sức khỏe và có giấy chứng nhận của bác sĩ, cung cấp cho phòng Kế toán trường.
- Trường hợp học sinh có các chuyến tham quan bên ngoài do nhà trường tổ chức, hay khi học sinh có ngày nghỉ được quyết định bởi nhà trường.

- Phí căn tin năm học 2017/2018 thể hiện bằng € trong bảng dưới đây (theo tỉ giá 02/2017) (1)

PHÍ TRỌN KỲ	Tháng 09 đến tháng 12/2017	Tháng 01 đến tháng 03/2018	Tháng 04 đến tháng 06/2018	Phí toàn năm học
Từ lớp Mẫu giáo đến lớp 3	156 €	117 €	117 €	<b>390 €</b>
Từ lớp 04 đến lớp 12	188 €	141 €	142 €	<b>470 €</b>

(1) Phí căn tin là không thay đổi so với năm 2016/2017

#### Ăn trưa theo phiếu (chỉ dành cho nhân viên – giáo viên, bằng VND):

Nhân viên có thể ăn trưa tại căn tin theo phiếu, với phí mỗi phiếu là 85000VND.

Các phiếu được bán theo tập 10 phiếu, vào mỗi sáng thứ hai và thứ tư hàng tuần tại phòng Kế toán trường.

**V- Lệ phí thi (kỳ thi tháng 06 năm 2018, không thay đổi so với 06/ 2017) bao gồm những đợt thi cụ thể như sau:**

- Thi cuối cấp Trung học cơ sở (HS lớp 9): 45€
- Kỳ thi tiền Tú tài (HS lớp 11): 50€
- Thi Tú tài (HS lớp 12): 230€

**VI- Các loại phí khác:**

1. Các hoạt động ngoại khóa kể cả bóng đá sáng thứ bảy
    - Phí tham gia : 10€
    - Phí mỗi hoạt động/kỳ nửa năm : 50€ (giới hạn tham gia 3 hoạt động mỗi kỳ và miễn phí 1 hoạt động đối với học sinh có học bổng, 1 lần trong năm học.
    - Phí cộng thêm đối với hoạt động bóng đá sáng thứ bảy : 25€/kỳ
  2. Các hoạt động thể thao UNSS : 50€ phí tham gia
  3. Chi phí các chuyến đi tham quan trong khuôn khổ chương trình học do gia đình chi trả
  4. Trong trường hợp sách mượn tại thư viện bị mất hoặc bị hư hỏng, gia đình cần bồi hoàn theo phí thay thế sách, cụ thể :
    - Sách giáo khoa : 15€
    - Khoa học – viễn tưởng : 10€
    - Truyện tranh : 10€
    - Tạp chí - CD-Rom : 8€
- Lưu ý : Phí đã thanh toán sẽ không được hoàn trả trong bất kỳ trường hợp nào.
5. Trường hợp làm hư hỏng trang thiết bị ở trường, gia đình cần bồi hoàn phí thay thế hoặc sửa chữa tương ứng.

**VII- Chu kỳ thanh toán**

Học phí và các khoản lệ phí khác cần phải được thanh toán theo các chu kỳ sau đây :

- 1- Vào đầu tháng 9: Học phí học kỳ 1 (tháng 9 đến tháng 12, 4/10 số phí cả năm)
- 2- Vào đầu tháng 01 : Học phí học kỳ 2 (tháng 01 đến tháng 3, 3/10 số phí cả năm)
- 3- Vào đầu tháng 4 : Học phí học kỳ 3 (tháng tư đến tháng 6, 3/10 số phí cả năm)

**Trường hợp học sinh nghỉ hoặc vào học giữa năm, học phí sẽ được tính trên nguyên tắc trọn tháng, của tháng học mà sinh vào hoặc nghỉ.**

**Trường hợp vào học giữa học kỳ, học phí còn lại của học kỳ đó sẽ được yêu cầu thanh toán cùng thời điểm với phí đăng ký ghi danh.**

**VIII- Phương thức thanh toán :**

- Gia đình học sinh có trách nhiệm trả tiền học phí và các khoản phí khác cho nhà trường. Trường quốc tế Pháp ngữ chấp nhận các hình thức thoả thuận thanh toán giữa gia đình học sinh với cơ quan của phụ huynh học sinh.

Trường hợp học phí và các khoản phí khác do cơ quan của phụ huynh học sinh chịu trách nhiệm thanh toán thì các gia đình phải đảm bảo việc thanh toán thực sự của các hoá đơn.

- Các phí trên hóa đơn thông báo tiền học được thể hiện bằng đồng Euro. Xin lưu ý là phí bằng VND trên hóa đơn chỉ mang tính chất thông tin. Tỷ giá qui đổi được qui định bởi Bộ Kinh tế - Tài Chính Pháp và do Tổng Lãnh sự quán Pháp tại TP Hồ Chí Minh cung cấp, có thể sẽ có những thay đổi vào các ngày 01 và 16 hàng tháng. Các khoản chuyển bằng VND sẽ được tính dựa trên tỷ giá của ngày mà tiền chuyển đến trên tài khoản của nhà trường. Các phí chênh lệch nếu có sẽ thuộc trách nhiệm của phụ huynh.

- Ưu tiên thanh toán bằng chuyển khoản (bằng đồng Euro tại Pháp và đồng Việt Nam tại Việt Nam), và là bắt buộc đối với số tiền lớn hơn 300€. Các loại phí phát sinh khác khi chuyển khoản do gia đình học sinh chi trả.

- Việc thanh toán chỉ được thực hiện :
  - Bằng đồng Euro : bằng Séc hoặc chuyển khoản (xem thông tin tài khoản ở bên dưới)
  - Bằng đồng Việt Nam : chuyển khoản hoặc trả bằng tiền mặt.

- a) Chuyển khoản VND (xem thông tin tài khoản bên dưới)
- b) Thanh toán bằng tiền mặt : chỉ được chấp nhận đối với những khoản phí nhỏ hơn 300€ và sẽ có biên lai. Chỉ thực hiện vào các buổi sáng từ 8h đến 12h30 tại phòng Kế toán

### **Thông tin tài khoản ngân hàng của trường**

#### **• Chuyển khoản bằng VND :**

Người thụ hưởng : TRUONG PHAP QUOC TE MARGUERITE DURAS

Số tài khoản : 0003 5622 000 (VND)

Ngân hàng : BPCE IOM chi nhánh TPHCM: tầng 21, tòa nhà Green Power, 35 Tôn Đức Thắng, Q1, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam.

SWIFT CODE/BIC : BFCEVNVX

#### **• Chuyển khoản bằng EURO (từ nước ngoài hoặc từ Việt Nam):**

Người thụ hưởng : LYCEE FRANÇAIS INTERNATIONAL MARGUERITE DURAS/ HO CHI MINH VILLE

Ngân hàng : TRESOR PUBLIC

Chi nhánh : TPNANTES TGETRANGER

Mã Ngân hàng : 10071- Mã số quầy giao dịch : 44900

Số tài khoản : 00001020422 Khóa RIB : 83

Mã Swift hay BIC : TRPUFRP1

Mã IBAN : FR76 1007 1449 0000 0010 2042 283

### **IX- Các quy định trong trường hợp không thanh toán các khoản phí:**

- Hai mươi ngày sau khi phát hành hóa đơn thông báo tiền học, bộ phận kế toán sẽ gửi thư nhắc lần 1.
- Nếu học phí vẫn chưa được thanh toán sau lần nhắc đầu tiên, nhà trường sẽ gửi thư nhắc lần hai với thời hạn 10 ngày để thanh toán.
- Nếu học phí vẫn chưa được thanh toán sau lần nhắc thứ hai, nhà trường sẽ gửi thư nhắc lần ba với phiếu xác nhận đã nhận thư và thời hạn 7 ngày để thanh toán.
- Sau thời hạn ấn định trong thư nhắc lần ba, nếu học phí vẫn chưa được thanh toán, thông qua email và điện thoại, nhà trường sẽ mời cả hai phụ huynh đến gặp Giám đốc tài chính và sau đó nếu cần sẽ gặp Hiệu trưởng trường.
- Trường hợp học phí vẫn chưa được thanh toán sau cuộc gặp với phụ huynh, học sinh sẽ không được nhận vào lớp và gia đình có thể bị khởi kiện.
- Học sinh chỉ có thể đi học lại một khi tất cả học phí được thanh toán.

### **X- Việc xin thôi học ở trường :** Các gia đình cần thực hiện những bước sau

- Thông báo sớm việc xin thôi học cho con em với văn phòng nhà trường
- Yêu cầu giấy chứng nhận thôi học cho con em, tại văn phòng nhà trường. Giấy chứng nhận này sẽ được yêu cầu bởi trường học mới của học sinh.
- Hoàn trả lại cho thư viện chậm nhất là hai ngày trước khi nghỉ học, tất cả các sách đã mượn.
- Đối với các học sinh lớp 10, lớp 11 và lớp 12, cần hoàn trả máy tính xách tay do trường cho mượn để nhận lại đặt cọc, theo thỏa thuận đã được ký vào thời điểm mượn.
- Thanh toán mọi khoản phí: học phí trọn tháng được tính khi có học trong tháng đó.
- Lấy hẹn với văn phòng nhà trường để nhận hồ sơ học bạ của con em.

### **XI- Xe đưa đón học sinh :**

Lời mời đấu thầu đã được gửi đến các công ty để chuẩn bị cho tựu trường tháng 09 năm 2017. Bộ phận phụ trách về xe đưa đón học sinh của hội phụ huynh học sinh sẽ thông báo về công ty sẽ được chọn cho dịch vụ đưa đón học sinh năm học 2017/2018.

Với tính chất thông tin, phí cho năm học 2016/2017 đang là **17 780 000 VND/năm**.